

# E5 - Hey There!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:05] N**

This is Akari-chan,  
Suwaru's childhood friend who moved to

**SIGN** Ohsaka Akari

**SIGN** Birthday: May 26

**SIGN** Sign: Gemini

**SIGN** Height: 158cm

**SIGN** Weight: 49kg

**SIGN** Blood type: B

**[00:08] N**

Osaka right after finishing preschool.

**[00:09] N**

Some years pass,  
and Suwaru is in high school.

**[00:13] N**

Akari-chan has transferred  
to his school from Osaka.

**[00:15] N**

Things are definitely going to  
heat up in the gym after school!

**[00:18] N**

What's the plan, Suwaru?

**[00:20] Doge**

Well, I can finally take a break.

**[00:22] Doge**

Thanks for helping me carry all that stuff.

**[00:25] Doge**

It was heavy.

**[00:26] Akari**

Sure.

**[00:28] Doge**

It's been such a long time  
since we talked together.

**[00:31] Doge**

Since preschool, right?

**[00:32] Akari**

Y-Yeah.

**[00:34] Doge**

What's the matter?

**[00:36] N**

(What's up with this vibe?)

**[00:38] Akari**

N-Nothing.

**[00:39] Akari**

It's not...

**[00:41] Doge**

She seems kind of out of it...

**[00:44] Doge**

I should try to cheer her up...

**[00:45] Akari**

What is it?

**[00:47] Akari**

Could you stop staring at me like that?

**[00:49] N**

(She's nothing like her usual self.)

**[00:51] Doge**

Hey.

**[00:51] Akari**

Y-Yeah?

**[00:53] Doge**

I'd like to see your underwear.

**[00:54] Doge**

Please!

**[00:55] Doge**

I'm begging you!

**[00:56] Akari**

Huh?!

**[00:57] Akari**

What are you groveling for?!

**[00:58] Akari**

Why would I show you my underwear?!

**[01:01] Akari**

What are you, stupid?

**[01:02] Akari**

I'd only show someone I like!

**[01:04] Akari**

Someone I...

**[01:06] Akari**

Just die!

**[01:07] N**

(Thank goodness, she's back to being herself.)

**[01:09] Doge**

"Die"?! Isn't that a bit harsh?

**[01:11] Doge**

Did you really have to take it that far?!

**[01:13] Akari**

Pervert!

**[01:14] Akari**

Idiot!

**[01:14] Akari**

Die!

**[01:15] Doge**

Nice! She's back to normal.

**[01:17] Doge**

Good!

**[01:18] N**

(Not "good.")

**[01:19] Doge**

Come on, I'm begging you!

**[01:21] Doge**

Please! Come on!

**[01:22] Doge**

They do say "Panties between  
keeps friendship green"!

**[01:24] N**

(They do not.)

**[01:25] Akari**

What the hell?!

**[01:26] Akari**

Even if you keep asking, I'm not doing it.

**[01:29] Doge**

That's why I'm begging.

**[01:31] Doge**

You know, like "Surprise! Panties!"?

**[01:33] N**

(I do not.)

**[01:33] Doge**

We were destined to be here together.

**[01:35] Doge**

You shouldn't let that go to waste.

**[01:36] Doge**

It's a once-in-a-lifetime-night-stand.

**[01:39] N**

(You're not making any sense.)

**[01:40] Akari**

You're so persistent, idiot!

**[01:43] Akari**

There.

**[01:43] Akari**

Happy, now?

**[01:45] Akari**

I can't show you any more.

**[01:47] Doge**

Huh?

**[01:47] Doge**

Eh?!

**[01:48] Doge**

Whoa!

**[01:49] Akari**

This is so embarrassing.

**[01:51] Akari**

I can't take anymore.

**[01:54] Doge**

Thank you!

**[01:54] Doge**

You're the best!

**[01:55] Doge**

Beautiful!

**[01:56] Doge**

While you're at it, one more thing:

**[01:58] Doge**

Could you face forward?

**[02:00] Akari**

What are you, crazy?!

**[02:01] Akari**

Jeez!

**[02:02] Doge**

Please! Look, I'm begging you!

**[02:05] N**

(You're so persistent.)

**[02:06] Akari**

You're so persistent!

**[02:07] Akari**

Why don't you go ahead and look, then?

**[02:10] Akari**

Idiot! Dummy! Loser! Pervert! Die!

**[02:13] Doge**

Ha!

**[02:14] Doge**

I'm not dying!

**[02:15] Akari**

That's a wrap!

**[02:16] Akari**

Thank you.

**[02:16] Doge**

Thank you.

**[02:16] Doge**

Thank you.

**[02:18] N**

(Ba-dum-tss.)

**[03:20] Akari**

So, what did you think of my latest bit?

**SIGN** End card: Harimoji

**[03:23] Akari**

I have a show in Tokyo next week.

**[03:26] Akari**

I have some new material lined up.

**[03:27] Akari**

Hope to see you there!

---

Revision #1

Created 2024-02-08 09:48:05 UTC by whimsee

Updated 2024-02-08 09:48:05 UTC by whimsee